

Stage de vielle à roue

Niveau débutants/intermédiaires

26-30 juillet 2026

Recueil

Partitions

Animé par
Guillaume Chastanet



Contact:

www.guillaumechastanet.fr

email : chastanetg@yahoo.fr

Tel : 06 83 54 64 07

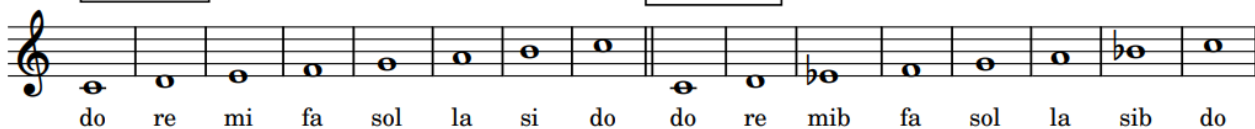
Liste des morceaux, tonalités/modes et chiffage de la mesure

Titre	Genre	Mode (tonalités de do)	Mesure
Binaire, 2 et 4 temps			
Scottish Lissada	Scottish	Ionien	2/4
Rondeau d'Alexis	Rondeau binaire	Ionien	4/4
Hija Mia	Séfarade XV ^{ème} siècle	Eolien (impro mineur harmonique)	4/4
En passant la rivière	Bourrée 2 temps	Ionien	2/4
Bourrée d'Aurore Sand	Bourrée 2 temps	Eolien	4/4
Bonjour maître médecin	Branle d'Ossau	Mixolydien	2/4
Pas moyen de s'arrêter*	An dro	Eolien	4/4
Misirlou (bonus)	Trad Grèce	Double harmonique	4/4
Binaire, 3 temps			
Emma's waltz	Valse (Finlande)	Eolien	3/4
Bourrée**	Bourrée 3 temps	Dorien	3/4
La caille	Bourrée 3 temps	Mineur harmonique	3/8
Le porcher	Alsace	Ionien	2/4-3/4
Ternaire			
Federica	Cercle circassien	Eolien	6/8
Dejos le pont de Lion	Ronde du Quercy	Dorien	12/8
Mazurka parla mi	Mazurka	Ionien	9/8

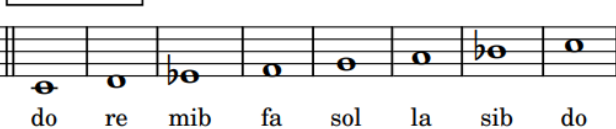
* Hommage à Jean Blanchard (1948-2025), ** Hommage à Gabriel Yacoub (Malicorne) (1952-2025)

Rappels des modes utilisés dans les morceaux étudiés.

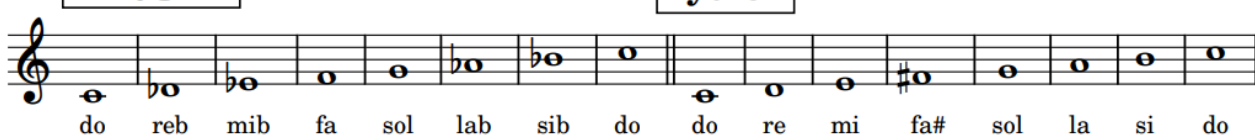
Ionien



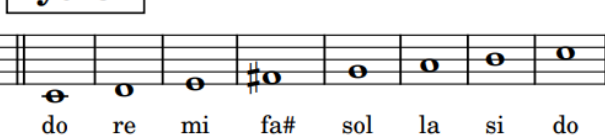
Dorien



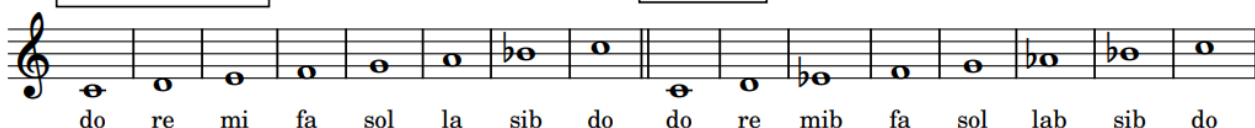
Phrygien



Lydien



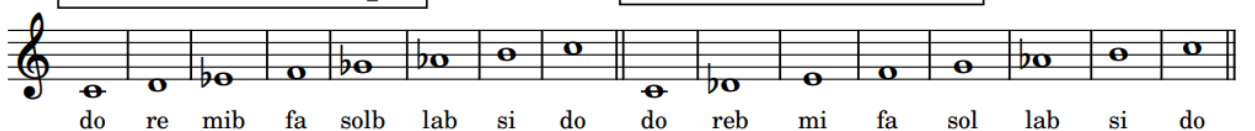
Mixolydien



Eolien



Mineur harmonique



Double harmonique



Scottish Lissada

Do ionien, Bourdons do/sol

trad

$\text{♩} = 80 = 1 \text{ tour de roue}$

Mélodie

Rythme

Rondeau d'Alexis

Do ionien, Bourdons do/sol

trad

$\text{♩} = 90 = 1 \text{ tour de roue}$

Voie 1

Voie 1 simplifiée

rythme

3

1.

2.

Hija mia

Do éolien, Bourdons do/sol

trad séfarade
arrgt. G. Chastanet

intro-impro
♩ = 110 = 1 tour de roue

A

Voie 1

Voie 2

Rythme

B

5

9

1

Hija mía, mi querida

Hija mía, mi querida, aman, aman, aman
No te echas a la mar
Que la mar está en fortuna,
mira que te va a llevar

Que me lleve, que me traiga, aman, aman, aman
Siete puntas de fondor
Que me engluta peixe preto,
para salvar del amor

Ma Fille, Ma Chérie

Ma fille, ma chérie, écoute
ne te jette pas à la mer
car la mer est en colère
regarde, elle va t'emporter

Qu'elle m'emporte et me ramène, écoute
A sept lieux de profondeur
qu'elle m'engloutisse, poisson noir
pour sauver de l'amour

¹ Les chants Séfarades sont des monodies provenant de la musique populaire Juive Espagnole : Ce sont toujours des chansons de femmes, sensuelles et graves. Elles célèbrent toutes les étapes de la vie, la naissance, l'enfance, la jeunesse, les mariages, la vie amoureuse, la mort. À travers elles se distillent conseils et mises en garde. Ces ballades colportées en méditerranée continuent toujours à chanter le quotidien d'un peuple déraciné. Elles sont chantées dans un espagnol du 15e siècle. Les Séfarades ou juifs d'Espagne (sefaradi=espagnol) se sont installés en Espagne dès l'époque de l'Ancien Testament. Ils emportèrent avec eux en 1492, date de leur expulsion par Isabelle la Catholique, le Cancionero Ibérique, la langue castillane du XVe siècle et des textes influencés par la poésie courtoise de la Renaissance. Fusion de plusieurs cultures sur plusieurs siècles, ce répertoire de chansons a été soigneusement conservé et on retrouve dans les textes et la musique d'innombrables éléments empruntés à la musique traditionnelle Espagnole, Italienne et Occitane.

En passant la rivière

bourrée 2 temps

Do ionien, Bourdons do/sol

trad

♩ = 120 = 1 tour de roue

Voie 1

Voie 2

Rythme

10

En passant la rivière,
j'ai perdu mes gants, maman!
En passant la rivière,
j'ai perdu mes gants! (bis)

Les garçons du village
m'les ont rapportés, maman,
Les garçons du village
m'les ont rapportés (bis)

Mes gants, mes belles jarretières,
Et mon p'tit jupon blanc, maman,
Mes gants, mes belles jarretières,
Et mon p'tit jupon blanc.(bis)

Il n'y a que mon pucelage,
qu'ils n'ont pas retrouvé, maman
Il n'y a que mon pucelage,
qu'ils n'ont pas retrouvé (bis)

Bourrée d'Aurore Sand

Do éolien, Bourdons do/sol

trad Berry

♩ = 120 = 1 tour de roue

Mélodie

voie 2

Rythme

6

Bonjour Maître Médecin

Branle d'Ossau en chaine

Do mixolydien, bourdons do/sol

Trad

$\text{♩} = 80 = 1 \text{ tour de roue}$

Mélodie

Rythme

Bonjour, maître médecin, (x4)
Et toute la compagnie *lan tire lire lan lire*
Et toute la compagnie *lan tire lire lan la.*

Je ne suis pas venu ici (x4)
Ni pour pleurer ni pour rire

Je suis venu expressément
Pour demander votre fille.

Monsieur, laquelle voulez-vous ?
La grande ou bien la petite ?

La petite, s'il vous plaît
Car elle est la plus gentille.

La grande est au coin du feu.
Qui pleure et puis qui soupire.

Ma sœur, ne pleurez pas tant
Quand vous serez marier

Avec un riche marchand
Revendeur de pommes cuites.

Qui vous mènera à Paris
À cheval sur une bourrique.

Hommage à Jean Blanchard (1948-2025)

Pas moyen de s'arrêter pour respirer

An dro

Bourbons do/sol

Jean Blanchard

$\text{♩} = 80 = 1 \text{ tour de roue}$

Mélodie

Rythme

Encore une chanson nouvelle,
Qui s'envol'ra comme une hirondelle (bis)

Refrain :

**Pas moyen d's'arrêter pour respirer,
Pas moyen d's'arrêter pour vivre (bis)**

Encore un verre à vider,
Encore une bouteille à partager (bis)

Refrain

Encore une année qui passe,
Encore un tas d'photos qui s'efface (bis)

Encore un amour perdu,
Encore un sourire qui a fondu (bis)

Encore un train qui s'en va,
Encore un silence qui reste là (bis)

Encore un corps caressé,
Encore un p'tit cœur qui va s'casser (bis)

Misirlou

(l'egyptienne)

mode double harmonique majeur (do) : do réb mi fa sol lab si

trad grec

A $\text{♩} = 140 = 1/2 \text{ tour de roue}$ **B**

Voie 1

Voie 2

Rythme

6

C

12

18

24

Misirlou, ton doux regard
A allumé une flamme dans mon cœur,
Oh mon amour, oh mes nuits
Tes lèvres de miel, oyme!

Ah! Misirlou, beauté magique et enchanteresse
Je deviens fou, je ne peux plus souffrir
Ah! Je vais te voler à l'Arabie (bis)

Ma Misirlou aux yeux noirs
Un seul de tes baisés allume une flamme en moi
Oh mon amour, un petit baisé
de tes lèvres douces, oyme!

Ah! Misirlou, beauté magique et enchanteresse
Je deviens fou, je ne peux plus souffrir
Ah! Je vais te voler à l'Arabie (bis)

Emma's waltz

1929 - Finlande

Do éolien, bourdons do/sol

Musique trad / paroles Evert Suonio

♩. = 60 = 1 tour 1/2 de roue

A

Mélodie 1

Mélodie 2

Rythme

B

8

1.

2.

17

Oh, tu te souviens, Emma², de cette nuit au clair de lune,
Quand nous avons dansé ensemble ?
Tu m'as donné ton cœur et juré ton amour,
Et tu m'as promis d'être mienne.

Ô Emma, Emma, ô Emma, Emma,
et tu m'as promis d'être mienne. (bis)

J'ai cru et juré, et j'ai donné ma bague,
et j'ai promis d'être à toi.
Tu as fait fondre l'or et de mon cadeau, tu n'as mis
Que des boucles d'oreilles qui se balancent.

Ô Emma, Emma, ô Emma, Emma,
Que des boucles d'oreilles qui se balancent. (bis)

² Chanson chantée par les soldats finlandais en 1939 lors de leur départ au front contre la Russie, donnant lieu à la « guerre d'hiver », un de premiers fronts de la seconde guerre mondiale.

Bourrée

Bourrée 3 temps

Do dorien, Bourdons do/sol

trad. Adaptation Malicorne

$\text{♩} = 80 = 1 \text{ tour } 1/2 \text{ de roue}$

Mélodie

Rythme

La Caille

Bourrée 3 temps

Do mineur harmonique, Bourdons do/sol

Trad, Rouergue

$\text{♩} = 80 = 1 \text{ tour } 1/2 \text{ de roue}$

Mélodie

Rythme

O caille, pauvre caille, où t'as ton nid ? (bis)
Où t'as ton nid, m'amour ?
Où t'as ton nid ? Où t'as ton nid ?

Là-bas dans les prairies, près du ruisseau (bis)
Près du ruisseau, m'amour
Près du ruisseau, près du ruisseau

O caille, pauvre caille, en quoi est-il ?

En fines roses blanches, en aubépines ?

O caille, pauvre caille, qu'a-t-il dedans ?

Des oeufs comme les autres, mais bien luisants

O caille, pauvre caille, comment sont-ils ?

Blancs comme les nuages, qui sont au ciel

O caille, pauvre caille, qui te nourrit ?

Trois jolies demoiselles de mon pays

Le porcher

trad Alsace

Bourdons do/sol

7

Chant. $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Chien coups 4 et 3 $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Chien coups 4 $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Chien scottish/valse $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Cht $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Cps 3/4 $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

Cps 4 $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

sco/valse $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$ $\text{♩} = 70$ $\text{♩} = 60$

The musical score is written for a vielle à roue and includes a vocal line (Chant) and several instrumental parts (Chien, Cht, Cps, sco/valse). The tempo alternates between 70 and 60. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The score is divided into four measures, each with a specific tempo and key signature. Fingerings are indicated by numbers 1-4.

Federica

cercle circassien

Do éolien, bourdons do/sol

Yves Leblanc

$\text{♩} = 120 = 3/4 \text{ de tour de roue}$

Mélodie

Rythme

9

Dejos lo pont de Lion

Do dorien, bourdons do/sol

ronde du quercy

trad

$\text{♩} = 100 = 3/4 \text{ tour de roue}$

Mélodie

Rythme

4

1. 2.

Sous le pont de Lyon ladéri
Marguerite se baigne (bis)
Elle ne se baigne pas ladéri
Elle fait la lessive (bis)

Passent trois chevaliers ladéri
Trois chevaliers de l'armée (bis)
Le premier dit, ladéri
« Quelle belle lavandière ! »(bis)

« Entend mon fils Armand, ladéri
Ce qu'on dit de ta femme. (bis)
Tu ne dois pas la tuer, ladéri
Mais tu dois bien la battre » (bis)

Tu ne dois pas la tuer, ladéri
Mais tu dois bien la battre » (bis)
Il saute au jardin, ladéri
Coupe une branche de pommier (bis)

Il saute au jardin, ladéri
Coupe une branche de pommier (bis)
Il la frappa de trois coups, ladéri
Il la laissa pour morte (bis)

Il la frappa de trois coups, ladéri
Il la laissa pour morte (bis)
Au diable les jaloux, ladéri
Qui battent leurs femmes (bis)

Parla mi

mazurka

Bernat Connac

Mélodie

Rythme

6

Parla-mi. conta-mi
De que soscas grand paire
Conta-mi, parla-mi
De ton pais,
E lo grand paire
Canturleja son conte
L'enfant dins sos braces
S'es tot acronit.

Per trobar mon pais,
Cerca pas dins las cartas
Lo camin per i anar
Es pas marcat ;
E per frontieira
I a pas que la musica
D'una lenga vielha
Que se vol pas calar.

Mon vilatge es aqui
A la cima des Causse
Lo solelh de julhet
Caufa l'adret
Per la devesa
I a lo tropel que paissa
A l'ombra del fraisse
Lo pastre es assetat.

Mon ostal es aqui
Bastit de gròssas peiras
Un clapàs que ten cal
Val mai qu'un nis
La flòc de lenha
Dins lo canton esclaira
Enfant e grand paire
Que se son endurmits.

Parle-moi, raconte-moi
A quoi rêves-tu grand-père
Raconte-moi, parle-moi
De ton pays,
Et le grand-père
Fredonne son conte
L'enfant dans ses bras
S'est blotti.

Pour trouver mon pays
Ne cherche pas sur la carte
Le chemin pour y aller
N'est pas Inscrit;
Pour frontière
Il n'y a que la musique
D'une ancienne langue
Qui ne veuf pas se taire.

Mon village est là-haut
Sur le Causse ;
Le soleil de juillet
Chauffe l'adret
Dans la friche
Le troupeau pâture ;
A l'ombre du frêne
Le berger est assis.

Ma maison est ici
Bâtie de grosses pierres
Un "clapas" qui tient chaud
Vaut mieux qu'un nid ;
Le feu de bois
Dans te "cantou", éclaire
Enfant et grand-père
Qui se sont endormis.